



Briuselis, 2016 m. gruodžio 6 d.
(OR. en)

15283/16

CFSP/PESC 1004
CSDP/PSDC 699
COPS 378
POLMIL 147
EUMC 146

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2016 m. gruodžio 6 d.
kam:	Delegacijoms
Ankstesnio dokumento Nr.:	15208/1/16 REV 1 CFSP/PESC 1000 CSDP/PSDC 695 COPS 359 POLMIL 146 EUMC 144
Dalykas:	Tarybos išvados dėl Europos Vadovų Tarybos pirmininko, Europos Komisijos pirmininko ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinio sekretoriaus bendro pareiškimo įgyvendinimo

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl Europos Vadovų Tarybos pirmininko, Europos Komisijos pirmininko ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinio sekretoriaus bendro pareiškimo įgyvendinimo; Taryba jas priėmė 3506-ame posėdyje, įvykusiame 2016 m. gruodžio 6 d.

Tarybos išvados dėl Europos Vadovų Tarybos pirmininko, Europos Komisijos pirmininko ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinio sekretoriaus bendro pareiškimo įgyvendinimo

1. Taryba primena 2016 m. birželio 28 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, kuriose raginama toliau stiprinti ES ir NATO santykius bendradarbiaujant su visomis valstybėmis narėmis ir dirbant jų naudai, remiantis mūsų bendrais tikslais ir vertybėmis ir atsižvelgiant į precedento neturinčius iššūkius, su kuriais susiduria abi organizacijos. Mūsų saugumas yra susijęs: kartu mes galime mobilizuoti įvairias priemones ir veiksmingiausiai panaudoti išteklius minėtiems iššūkiams įveikti ir mūsų piliečių saugumui sustiprinti. Šiuo atžvilgiu reikia naujų ir tobulesnių plataus užmojo ir pragmatiško bendradarbiavimo būdų siekiant bendro tikslo – sukurti tikrus abiejų organizacijų tarpusavio santykius.
2. ES ir NATO toliau bendradarbiaus laikydamosi visapusiško atvirumo ir skaidrumo principų, taip pat visapusiškai gerbdamos abiejų organizacijų sprendimų priėmimo autonomiškumą ir procedūras. Bendradarbiavimas bus grindžiamas įtraukumo ir abipusiškumo principais, nedarant poveikio nė vienos valstybės narės saugumo ir gynybos politikos specifiniam pobūdžiui.
3. Taryba palankiai vertina bendrą pareiškimą, kurį 2016 m. liepos 8 d. Varšuvoje pasirašė Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, Europos Komisijos pirmininkas ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinis sekretorius. Bendru pareiškimu ES ir NATO bendradarbiavimui suteikiamas naujas postūmis ir turinys tokiose srityse kaip kova su hibridinėmis grėsmėmis; operatyvinis bendradarbiavimas, be kita ko, jūroje ir, laikantis 2016 m. lapkričio mėn. Tarybos išvadų, neteisėtos migracijos klausimu; kibernetinis saugumas ir gynyba, pajėgumai gynybos srityje, gynybos pramonė ir moksliniai tyrimai, pratybos, partnerių pajėgumų stiprinimo pastangų rėmimas Vakarų Balkanuose, rytinėse ir pietinėse kaimyninėse šalyse, taip pat jų atsparumo stiprinimas.

4. Bendro pareiškimo įgyvendinimas yra vienas pagrindinių ES politinių prioritetų. Tai yra esminis bendresnių pastangų stiprinti Sąjungos gebėjimą atlikti saugumo užtikrintojo funkciją elementas, laikantis Tarybos išvadų dėl ES visuotinės strategijos įgyvendinimo saugumo ir gynybos srityje ir Europos gynybos veiksmų plano.
5. Taryba palankiai vertina plėtojant ES ir NATO santykius padarytą pažangą, visų pirma padarytą po to, kai buvo pasirašytas bendras pareiškimas, įskaitant hibridinėms grėsmėms atremti skirtos sąveikos lygiagrečių procedūrų ir standartinių priemonių įgyvendinimą ir operacinį aktyvinimą, operatyvinio bendradarbiavimo ir koordinavimo jūrinėje veikloje stiprinimą, įskaitant tarp operacijos ES NAVFOR MED SOPHIA ir operacijos „Sea Guardian“ Viduržemio jūroje, įgyvendinant jų įgaliojimus, remiantis sėkmingu ES ir NATO bendradarbiavimu Egėjo jūroje; lygiagrečių ir suderintų pratybų plėtojimą, taip pat ir strateginės komunikacijos srityje, siekiant stiprinti atsparumą. ES ir NATO bendradarbiavimas pratybų srityje bus vykdomas visapusiškai laikantis ES pratybų politikos sistemos.
6. Siekiant konsoliduoti šią pažangą ir užtikrinti jos tęstinumą visose bendrame pareiškime nurodytose srityse Taryba patvirtina priede pateiktą bendrą pasiūlymų rinkinį. Juos sudaro konkretūs bendro pareiškimo įgyvendinimo veiksmai, parengti bendrai ES (EIVT ir Komisijos tarnybų su Europos gynybos agentūra) ir NATO. Bendras pasiūlymų rinkinys nėra autonomiškas dokumentas, jį reikia skaityti kartu su šiomis Tarybos išvadomis; abu dokumentai bus įgyvendinami laikantis pirmiau išdėstytų principų.
7. Bendras pasiūlymų rinkinys yra tvirtinamas lygiagrečiame procese NATO, per Šiaurės Atlanto Tarybą.

8. Taryba pabrėžia, kad valstybės narės turi „vienas pajėgas“, kurias jos gali naudoti įvairiose sistemose. Tokiu būdu nuoseklus valstybių narių pajėgumų plėtojimas taikant ES ir NATO atitinkamus procesus taip pat padės padidinti potencialiai abiem organizacijoms prieinamus pajėgumus, kartu pripažįstant skirtingą organizacijų pobūdį ir atsakomybę. Todėl Taryba palankiai vertina tolesnį glaudų ir abi puses stiprinantį bendradarbiavimą su NATO bendrų interesų srityse, tiek strateginėje, tiek operacinėje plotmėje, krizių valdyme – remiant tarptautinę taiką ir saugumą – bei gynybos pajėgumų vystymo srityje, kai reikalavimai sutampa.
9. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės / pirmininko pavaduotojos / Europos gynybos agentūros vadovės glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis nedelsiant pradėti bendro pasiūlymų rinkinio įgyvendinimo darbą, taip užtikrinant savo visapusišką dalyvavimą ir skaidrumą. Pradedant ne vėliau kaip nuo 2017 m. birželio mėn. pabaigos du kartus per metus turėtų būti teikiamos įgyvendinimo ataskaitos, įskaitant pasiūlymus dėl galimų naujų bendradarbiavimo krypčių.

Europos Vadovų Tarybos pirmininko, Europos Komisijos pirmininko ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos generalinio sekretoriaus bendro pareiškimo įgyvendinimo bendras pasiūlymų rinkinys

1. Kova su hibridinėmis grėsmėmis

Nuo 2016 m. pavasario ES ir NATO vykdo lygiagrečių procedūrų ir standartinių priemonių ES ir NATO sąveikos informuotumo apie padėtį, kibernetinio saugumo, krizių prevencijos ir reagavimo į jas bei strateginės komunikacijos srityse įgyvendinimą ir operacinį aktyvinimą.

- Skatinti ES ir NATO, taip pat ES valstybių narių ir NATO sąjungininkų dalyvavimą Europos kovos su hibridinėmis grėsmėmis centru, kurį numatoma įsteigti 2017 m., veikloje.

Informuotumas apie padėtį

- Ne vėliau kaip 2017 m. gegužės mėn. bus įdiegtos konkrečios priemonės, kurių tikslas – didinti ES hibridinių grėsmių analizės ir informavimo centro ir atitinkamo NATO organo tarpusavio dalijimąsi laiko požiūriu itin aktualia informacija, be kita ko, keičiantis potencialių hibridinių grėsmių analizėmis. Tai apims techninių priemonių, kuriomis būtų galima sistemingai keistis su hibridinėmis grėsmėmis susijusia informacija, sukūrimą.

Strateginė komunikacija

Užmegztas ES ir NATO štabų bendradarbiavimas strateginės komunikacijos klausimais. Nuo dabar iki 2017 m. vidurio jie:

- intensyvins bendradarbiavimą ir atliks bendrą dezinformacijos apie ES ir NATO, be kita ko, naudojantis socialiniais tinklais, tendencijų analizę; iki 2016 m. pabaigos pateiks pirmiau nurodytą analizę; bendradarbiaus pozityvaus diskurso kokybės gerinimo ir platinimo klausimais.

- Sutvirtinti abipusiai stiprinančias pastangas, susijusias su parama valstybių partnerių strateginės komunikacijos pajėgumams, be kita ko, rengiant koordinuotus arba bendrus mokymus ir naudojantis tomis pačiomis platformomis.
- Paskatinti NATO strateginės komunikacijos kompetencijos centro ir EIVT strateginės komunikacijos padalinio (konkrečiai Rytų ir Pietų klausimų darbo grupių) bendradarbiavimą, įskaitant tolesnius bendrus mokymus ir (arba) seminarus.

Reagavimas į krizes

- Sustiprinti pasirengimą, *inter alia*, reguliariai rengiant darbuotojų lygmens tarpusavio susitikimus.
- Atsižvelgiant į ES reagavimo į krizes procedūras, įskaitant ES integruotą politinio atsako į krizes mechanizmą (IPCR) ir NATO atsako į krizes sistemą, siekti suderinti abiejų organizacijų vienu metu vykdomą reagavimo į krizes veiklą, kad reaguojant į hibridines grėsmes parama būtų teikiama nuosekliai.

Atsparumo stiprinimas

ES ir NATO didins informuotumą apie esamus ir planuojamus atsparumo reikalavimus valstybių narių ir (arba) sąjungininkų naudai. Tuo tikslu nuo 2017 m.:

- Bus intensyvinami darbuotojų ryšiai, įskaitant atitinkamų organų tarpusavio informavimą atsparumo reikalavimų klausimu.
- Bus įvertinti reikalavimai, nustatyti kriterijai ir parengtos gairės siekiant geresnio ES pajėgumų plėtojimo plano (PPP) ir NATO gynybos planavimo proceso (NDPP) suderinamumo.
- Bus atliktas darbas, kad būtų pasirengta iki 2017 m. vidurio lygiagrečiai ir koordinuotai nusiųsti ekspertus padėti ES valstybėms narėms ir (arba) sąjungininkams jų prašymu, kad būtų sustiprintas jų atsparumas etape prieš krizę arba reaguojant į krizę.

2. Operatyvinis bendradarbiavimas, įskaitant jūrinę veiklą

- Ne vėliau kaip 2016 m. gruodžio mėn. sustiprinti bendradarbiavimą Viduržemio jūroje vykdant operacijas „Sea Guardian“ ir ES NAVFOR MED SOPHIA ir šių operacijų koordinavimą dalijantis informacija bei teikiant logistinę paramą ir pasinaudojant praktine abiejų operacijų sąveika.
- Remdamosi ES operacijos ir NATO veiklos Egėjo jūroje sinergija, NATO ir ES išnagrinės galimybes 2017 m. pirmąjį pusmetį glaudžiau bendradarbiauti tarpusavyje jūrinės veiklos srityje.
- Remdamos pirmiau nurodytus tikslus, ES ir NATO toliau visapusiškai naudosis bendro informuotumo ir konfliktų vengimo Viduržemio jūroje (SHADE MED) mechanizmu.
- 2017 m. pirmąjį pusmetį surengti seminarą įgytos patirties klausimais remiantis kovoje su piratavimu Indijos vandenyne įgyta patirtimi ir sąveika vykdant veiklą Viduržemio jūroje.
- 2017 m. pirmąjį pusmetį atlikti atitinkamų organizacijų parengiamą svarbių jūrų pratybų apžvalgą siekiant nustatyti tolesnes galimos sąveikos galimybes.
- Plėtoti tolesnį NATO ir ES personalo bendradarbiavimą aviacijos klausimais Vakarų Balkanuose, be kita ko, naudojantis aviacijos veiklos normalizavimo Balkanuose susitikimų procesu.
- Pradedant nuo 2017 m. dažniau rengti posėdžius su partneriais, dalyvaujančiais atitinkamose operacijose.

3. Kibernetinis saugumas ir gynyba

- ES ir NATO nedelsdamos pasikeis koncepcijomis dėl kibernetinės gynybos aspektų integravimo į atitinkamų misijų ir operacijų planavimą ir vykdymą, kad būtų paskatintas kibernetinės gynybos reikalavimų ir standartų sąveikumas.
- Siekiant sustiprinti bendradarbiavimą mokymų srityje, nuo 2017 m. ES ir NATO tinkamais atvejais derins mokymams taikomus reikalavimus ir sudarys sąlygas abipusiam darbuotojų dalyvavimui atitinkamuose mokymo kursuose.

- Skatinti bendradarbiavimą kibernetinės gynybos mokslinių tyrimų ir technologijų inovacijų srityje toliau plėtojant ES, NATO ir NATO Bendros kibernetinės gynybos kompetencijos centro ryšius, kad būtų nagrinėjamos inovacijos kibernetinės gynybos srityje: atsižvelgdamos į kibernetinės srities dvejojo naudojimo pobūdį, ES ir NATO stiprins kibernetinės gynybos standartų sąveikumą prireikus įtraukdamos pramonės atstovus.
- Stiprinti bendradarbiavimą kibernetinių pratybų srityje skatinant abipusį darbuotojų dalyvavimą atitinkamose pratybose, įskaitant visų pirma pratybas „Kibernetinė koalicija“ ir „Cyber Europe“.

4. Pajėgumai gynybos srityje

- Tęsti NATO gynybos planavimo proceso ir ES Pajėgumų plėtojimo plano rezultatų derinimą organizuojant darbuotojų tarpusavio susitikimus ir kviečiant ES darbuotojus dalyvauti NDPP ir planavimo ir peržiūros proceso vertinimo posėdžiuose (kviečiant atskiras susijusias šalis).
- Siekti užtikrinti, kad daugiašaliu pagrindu sąjungininkų ir valstybių narių sukurtais pajėgumais galima būtų naudotis vykdant tiek NATO, tiek ES operacijas.
- Siekti daugiašalių NATO išmaniosios gynybos ir ES pajėgumų telkimo bei dalijimosi srities projektų ir (arba) programų papildomumo bendrų interesų srityse, pavyzdžiui, degalų atsargų papildymo ore, oro transporto, palydovinio ryšio, kibernetinės gynybos ir nuotoliniu būdu pilotuojamų orlaivių sistemų srityse, visų pirma toliau palaikant ir intensyvinant darbuotojų tarpusavio ryšius.
- Toliau prisidėti prie daugiašalių pastangų darnos prireikus ES kontekste parengtus daugiašalius projektus įtraukiant į pajėgumų srities veiksmų planus, kuriais remiami NATO gynybos planavimo prioritetai, ir atsižvelgiant į daugiašalius projektus, parengtus NATO kontekste nustatant prioritetinius veiksmus pagal ES Pajėgumų plėtojimo planą.

- Toliau vystyti glaudų NATO ir ES / Europos gynybos agentūros ekspertų bendradarbiavimą karinės aviacijos srityje, siekiant užtikrinti papildomas pastangas gynybos ir saugumo interesų Europoje labui, visų pirma kiek tai susiję su Karinės aviacijos strategijos parengimu, karinių orlaivių tinkamumo skraidyti priemonių įgyvendinimu, nuotoliniu būdu pilotuojamų orlaivių sistemų integravimu į oro eismą, aviacijos saugumu, įskaitant kibernetinį saugumą, taip pat civilinėmis iniciatyvomis, pavyzdžiui, BED / SESAR.
- Gerinti sąveikumą aktyviau bendradarbiaujant standartizavimo klausimais. Nustatyti projektus, kuriuose su standartizavimu susijusi veikla galėtų būti suderinta, kad būtų išvengta veiklos dubliavimo rengiant standartus.

5. Gynybos pramonė ir moksliniai tyrimai

- Naudojant esamus forumus toliau plėtoti ES ir NATO darbuotojų dialogą dėl pramonės aspektų.
- Stiprinti bendradarbiavimą darbuotojų lygmeniu su gynyba susijusių mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros klausimais bendrų interesų srityse.

6. Pratybos

- Kaip bandomąjį 2017 m. ir 2018 m. projektą vykdyti lygiagrečiai ir suderintas pratybas. Tai bus daroma vadovaujant NATO per 2017 m. krizių valdymo pratybas (CMX 17) ir vadovaujant ES per 2018 m. daugialypio krizių valdymo pratybas (ML 18) arba per kitokio pobūdžio pratybas 2018 m. Pratybos apims hibridinį elementą.
- Vadovaujantis abipusiškumo principu NATO arba ES darbuotojai ekspertai iš organizacijos, kuri atitinkamais metais nevadovauja, tais metais turi būti kviečiami prisidėti prie vadovaujančios organizacijos pratybų planavimo ir vykdymo.
- Įgyta patirtimi ir rekomendacijomis dalijamasi, kiek tai įmanoma.
- 2017 m. surengti darbuotojų tarpusavio pratybas, siekiant išbandyti pagrindinius metodus, jau nustatytus atitinkamose standartinėse priemonėse / veiksmų protokoluose.

- Papildyti mokymą ir švietimą, *inter alia*, kviečiant viena kitos darbuotojus dalyvauti atitinkamuose renginiuose (pvz., praktiniuose seminaruose, pristatymuose, pratybose).
- Nuo 2017 m. NATO ir toliau kvies ES (EIVT ir Europos Komisiją) dalyvauti stebint jos karines pratybas. ES atitinkamai darys tą patį.

7. Gynybos ir saugumo srities pajėgumų stiprinimas

- NATO ir ES darbuotojai skatins bendradarbiavimą, įskaitant vietoje, stiprinant partnerių pajėgumus ir atsparumą, visų pirma Vakarų Balkanuose, rytinėse ir pietinėse kaimyninėse šalyse, įskaitant Gruziją, Moldovos Respubliką, Ukrainą, Jordaniją, Maroką ir Tunisą.
- Skatinti bendradarbiauti ir keistis ekspertinėmis žiniomis per atitinkamus kompetencijos centrus ir vykdant kitą susijusią mokymo veiklą bei programas, kuriomis remiami partneriai.
- Nustatyti galimybes ES ir NATO dalyvauti atitinkamuose jų projektuose ir praktinėse partnerystės programose.
- Užtikrinti jūrinių pajėgumų stiprinimo pastangų papildomumą.

ES ir NATO politinio dialogo stiprinimas

- Toliau reguliariai rengti oficialius ir neoficialius Politinio ir saugumo komiteto ir Šiaurės Atlanto Tarybos susitikimus.
- Toliau subalansuotai vykdyti praktiką vienas kitą kviesti į atitinkamus ministrų posėdžius.
- Aktyviau rengti atitinkamiems viena kitos komitetams ir taryboms skirtus informacinius susitikimus, be kita ko, dėl operacijų.

Tolesnis darbas / darbuotojų tarpusavio bendradarbiavimas

Nuo 2016 m. liepos mėn. ES ir NATO gerokai sustiprino darbuotojų tarpusavio kontaktus: reguliariai rengiami susitikimai įvairiu lygmeniu, be kita ko, dėl šio pasiūlymų rinkinio rengimo. Siekiant užtikrinti sklandžią komunikaciją ir geresnį bendradarbiavimą, tiek Europos Sąjungoje, tiek NATO buvo sukurti ryšių palaikymo centrai. Tokie darbuotojų tarpusavio ryšiai bus toliau reguliariai palaikomi siekiant stebėti, kaip įgyvendinami pirmiau nurodyti pasiūlymai, remtis jais ir pasiūlyti naujas kryptis, kuriomis būtų galima daryti pažangą, ir kasmet teikti ataskaitas atitinkamoms taryboms.
